

PUBLICACIONES CIENTIFICAS EN AMERICA LATINA

Ana María Cetto y Kai-Inge Hillerud (comps.)

Fondo de Cultura Económica, 1995. 305 págs.

ISBN: 968-16-4871-4

Una tarea fundamental en el quehacer científico es la de su comunicación. Las publicaciones científicas son el medio por excelencia que permite la difusión y sobre todo la utilización del conocimiento. A través de éstas, la ciencia se retroalimenta y avanza.

Las publicaciones científicas cumplen además una función social de suma importancia: permiten conocer la naturaleza en la que se desarrolla el hombre y las naciones; son los medios para la formación de recursos humanos, y la aplicación del conocimiento contenido en ellas es fundamental para el desarrollo económico, político, social y cultural de una nación. Por todo esto, la producción y distribución de publicaciones científicas constituye un imperativo de soberanía nacional.

El libro en cuestión analiza los problemas que enfrentan en Latinoamérica las publicaciones científicas. Producto del Taller Internacional de *Publicaciones Científicas en América Latina*, celebrado en Guadalajara del 27 al 30 de noviembre de 1994, la obra reúne una serie de ponencias de científicos, responsables de asociaciones de editores, editores y especialistas del tema, que sirven de partida para analizar y proponer acciones para fortalecer nuestro acervo científico.

El diagnóstico realizado en el taller no sólo contempla los aspectos formales de la edición de las publicaciones científicas, sino que considera los elementos socioeconómicos que inciden en su producción y distribución.

Encontramos reflexiones sobre diversos aspectos relativos a la producción de las publicaciones: emisión o frecuencia espaciadas; retrasos en la publicación; falta de profesionales en la edición; editores que laboran sin retribución económica; formatos, en algunos casos no adecuados, y la falta de canales de distribución y comercialización.

En relación al ámbito económico, analiza el entorno en el cual se desarrollan las publicaciones científicas regionales: la mayoría de ellas son editadas sin fines comerciales, reciben financiamiento escaso e irregular y están sujetas a las permanentes crisis económicas sucedidas en la región.

La producción y uso de las publicaciones científicas están ligados al ámbito socio-cultural de una nación. En el caso de América Latina, se menciona el analfabetismo científico de nuestras sociedades; la falta de tradición de lectura; la pobre contribución del área frente a los países desarrollados, de los cuales proviene la mayor parte de la ciencia; la importación de libros y publicaciones; el pirateo y fotocopiado de las publicaciones, y la difusión de la ciencia desligada de la sociedad.

Una polémica abierta en el taller se relaciona con el idioma. Se reconoce al inglés como el idioma de la república de la ciencia, como dominante en la transmisión de conocimiento, pero se subraya el significado cultural que tiene para un país expresar sus avances científicos en su propia lengua y para su comunidad.

Otro punto que se destaca en la obra es la poca visibilidad internacional de las publicaciones científicas latinoamericanas. En este aspecto, se abre un abanico de factores

entre los que se encuentran la falta de comercialización; la investigación referida a cuestiones meramente locales, y en la geopolítica de la información, el hecho de que las bases de datos que miden el impacto o visibilidad de las publicaciones científicas, producidas por el *Institute for Scientific Information* (las bases de datos del ISI son el *Science Citation Index*, el *Social Sciences Citation Index* y el *Arts & Humanities Citation Index*), han incluido solamente 49 revistas latinoamericanas frente a las que existen hoy en día en la región.

En este último aspecto, se resalta la imposición de patrones internacionales para la evaluación de revistas. Como es sabido, los sistemas de evaluación latinoamericanos califican mejor a un autor si publica en revistas extranjeras. Esto produce una semifuga de cerebros, pues un autor latinoamericano prefiere publicar en el extranjero para que su trabajo obtenga más visibilidad, a la vez que su prestigio aumenta. Y si bien la difusión de la ciencia no debe tener fronteras, la tendencia de publicar en revistas extranjeras debilita la producción a niveles regionales. Encontramos, entonces, entre los organismos de ciencia y tecnología, una ambigüedad de criterios en los que se promueve la producción científica regional y una mejor calificación a lo editado en el extranjero. Es conveniente recordar que la adopción de modelos de países desarrollados en áreas como la económica ha resultado perjudicial para América Latina.

El resultado es una llamada de atención para elevar la calidad de las publicaciones científicas y fortalecer el sistema de producción y difusión de éstas, ya que constituyen los medios de transmisión de conocimiento de acuerdo con nuestra cultura, en nuestro idioma, y no aceptando los requerimientos impuestos por otros países, muchas veces teñidos de rasgos ideológicos.

Un actor central en esta problemática es el Estado. Sería deseable un análisis más profundo de su participación en la producción de la ciencia, reflejada en este caso en las publicaciones científicas.

La obra aquí referida destaca los esfuerzos loables que se realizan para editar publicaciones científicas en la región. Incluye experiencias de revistas exitosas y sus estrategias de sobrevivencia.

Un gran logro del taller, expresado en esta obra, no sólo es el de realizar un primer diagnóstico de la situación de las publicaciones científicas sino también resaltar su importancia social y proponer acciones encaminadas a fortalecer su sistema de producción y difusión.

Una recomendación importante de la reunión es la del aprovechamiento de las nuevas tecnologías de información para su difusión, es decir, la elaboración de sistemas de información con las mejores publicaciones que posibilitem el acceso de información y la evaluación del impacto de los trabajos escritos por latinoamericanos al interior de la región.

La lectura de *Publicaciones Científicas en América Latina. Scientific Publications in Latin America* abre un debate para el análisis y mejoramiento en este aspecto de la comunicación científica. Sin duda representa un punto de partida valioso para el estudio de la situación de las publicaciones científicas en América Latina.

Ruth Hanako Takayanagui García
Centro de Información Científica y Humanística
Universidad Nacional Autónoma de México

LISTA DE ENCABEZAMIENTOS DE MATERIA DE LA RED DE BIBLIOTECAS DEL CSIC.

Unidad de Coordinación de Bibliotecas
Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Madrid: 4.^a ed., 1995, 2 v.

La nueva edición de esta lista cumple de manera notable la función de ayuda a las tareas bibliotecarias con que se ideó. La elaboración y gestión de los catálogos como instrumentos de la recuperación de información requiere para ser eficaz de herramientas cuyo uso sea fácil y claro. Lo que en esta ocasión se consigue, pues se trata de una entrega contrastada por un largo tiempo de vigencia. Además, al estar destinada a un colectivo de materiales muy plural, ofrece la posibilidad de ser aplicada por catalogadores de bibliotecas con fondos pertenecientes a materias muy diversas.

La articulación de este lenguaje documental está bien trabada. La selección de las entradas se ha realizado «a posteriori», tras elaborarse los registros bibliográficos de las bibliotecas del CSIC. De tal manera que cada término escogido supone una representación de información real, no potencial. Posteriormente se garantizó su pertinencia mediante una revisión, de la que salieron, ya normalizados, los términos y, por tanto, aptos para ser incorporados como encabezamientos.

El número de entradas que componen la lista se aproxima a las 40.000. De las cuales, más de la mitad son términos preferentes. El gran número de equivalencias no preferentes que supone el resto es una aspiración de exhaustividad en el envío hacia las entradas válidas. De forma tal que se asegura el reenvío a cada término desde todos los sinónimos posibles. La presentación de las entradas preferentes destacadas en negrita y seguidas de su correspondencia, en inglés, debe considerarse como un acierto. Unas notas de alcance, a menudo muy extensas, especifican el uso adecuado de los términos polisémicos. Por más que en casos aislados, como en la entrada *Teodicea*, cueste entender por qué se ha elegido esa acepción frente a otras de mayor frecuencia de uso. Los términos de entrada prefieren expresarse en lenguaje natural, reduciéndose al mínimo las construcciones inversas pre-coordinadas. Las relaciones entre los términos del listado son abundantes, alcanzando casi la riqueza que en asociación de conceptos es propia de un tesoro. Son pocas las ocasiones en que no se profundiza en la especificación como cabría esperar.

El listado se presenta en orden alfabético total y, por tanto, fácil de seguir. A lo que contribuye una impresión cuidadosa y una presentación esmerada. De esta manera, se permite reconocer con rapidez y limpieza las columnas en que se disponen las entradas.

Un valor añadido es la presentación final de un glosario inglés-español, que se convierte en un diccionario científico fundamental en virtud de la pluriespecialización de los centros del CSIC.

Por los contenidos que trata, por su método de elaboración y hasta por su edición formal, esta lista muestra indudable interés para los profesionales del proceso técnico en bibliotecas y servicios de información científica, e incluso para los de las grandes bibliotecas públicas.

José A. Moreiro
Departamento de Biblioteconomía y Documentación.
Universidad Carlos III

ISO 900 FOR LIBRARIES AND INFORMATION CENTRES: A GUIDE. REPORT OF A PROJECT SUPPORTED BY NORDINFO.

The Hague: FID, 1996

Se trata de una traducción al inglés de parte del trabajo realizado durante los años 1993-1994 por un grupo de profesionales de la información de Noruega y Dinamarca y financiado por NORDINFO. El grupo de trabajo se dio cuenta de la necesidad de adaptar los términos técnicos de la ISO 9000 a los conceptos utilizados en el sector de las bibliotecas y centros de documentación. Como se indica en uno de los capítulos introductorios, el texto de la norma es difícil de interpretar ya que está construido en un lenguaje muy técnico, y resulta complicado establecer la conexión entre muchos de los conceptos que en ella se exponen y la realidad en la que se mueven las bibliotecas y centros de documentación.

La guía aporta una interesante combinación de aspectos teóricos y prácticos. Por un lado, nos introduce en la filosofía general del conjunto de normas ISO 9000 para pasar a describir cada uno de los epígrafes de la ISO 9001 y su aplicabilidad al ámbito de las bibliotecas y servicios de información.

El aspecto práctico está basado en dos casos de implantación de un Sistema de Gestión de Calidad en las empresas Tele Danmark Jydsk Telefon y Norsk Hidro.

Tele Danmark Jydsk Telefon es una empresa con una estructura organizativa descentralizada que cuenta con un servicio de información y documentación interno de tamaño medio (5 personas). Los departamentos de la empresa asumen la responsabilidad de implantar el sistema de gestión de calidad más adecuado para su área. La división dentro de la que se encuadra el servicio de información y documentación aborda en 1991 la implantación de un sistema de gestión de calidad que permita orientar sus servicios a las necesidades de sus clientes (personal y departamentos de toda la empresa y compañías del grupo), y en última instancia la obtención de la certificación ISO 9000. La experiencia se ha centrado en la formulación de procedimientos e instrucciones de trabajo para los productos y servicios del Centro de Documentación: búsquedas *on-line*, acceso a bases de datos de análisis de mercados, gestión y circulación de publicaciones periódicas y noticias de prensa.

El Servicio de Información de Norsk Hidro está orientado al mercado exterior, en el que compite con otros proveedores en la venta de consultoría y servicios en el ámbito de la información. Cuenta con un staff de cerca de 50 personas y una larga experiencia en el control de calidad de sus estructuras organizativas. El proyecto de implantación del sistema de calidad se ha abordado como un rediseño de procesos orientado a la mejora del servicio final y al desarrollo de nuevos productos.

Las diferencias entre las dos experiencias demuestran que es difícil hacer un modelo genérico para situaciones de partida y culturas corporativas muy diferentes. Sin embargo, coinciden en una serie de recomendaciones básicas: los proyectos de calidad consumen tiempo y esfuerzo, y para que ello conduzca a resultados se debe trabajar con una planificación detallada en la que se establezcan objetivos, limitaciones, plazos y recursos necesarios en términos de tiempo, personal y dinero.

La guía es un punto de referencia obligado para no empezar a trabajar desde cero, que establece un marco genérico y que no exime de la lectura e interpretación de la propia norma.

Quizás lo más valioso consiste en la descripción de los pasos a dar en cada una de las fases de la implantación de un Sistema de Calidad conforme a las ISO 9000, y los ejemplos prácticos (siempre referidos a los correspondientes epígrafes de la Norma) sobre servicios que pueden ser comunes tanto a bibliotecas como a centros de documentación: control y gestión de publicaciones periódicas, búsquedas en bases de datos, creación de bases de datos internas, gestión de la información (IM), etc.

El trabajo realizado demuestra la estrecha interrelación existente entre la evolución de nuestra profesión y la gestión de calidad, aspecto que queda demostrado a través del cuestionario realizado a 231 Centros de Información corporativos de los países nórdicos cuyos resultados se presentan en el capítulo 6.

La obra se completa con un glosario y una selecta bibliografía que resulta de gran utilidad para aquellos que deseen profundizar su conocimiento en este campo.

Elisa García-Morales Huidobro
Gabinete de Asesores Documentalistas